

Výročná správa za rok 2020

1. Úvod

Nezisková organizácia Dialóg n.o. so sídlom Rákócziho 239/34, 94501 Komárno vznikla 12.05.2016, a bola zaregistrovaná Okresným úradom Nitra pod registračným číslom č.reg.: VVS/NO-10/2016.

Druh všeobecne prospešných služieb:

- výskum, vývoj, vedecko-technické služby a informačné služby
- tvorbu, rozvoj, ochranu, obnovu a prezentáciu duchovných a kultúrnych hodnôt
- vzdelávanie a výchovu

Nezisková organizácia Dialóg poskytuje všeobecne prospešné služby v oblasti tvorby, rozvoja a prezentácie maďarskej divadelnej a literárnej kultúry na Slovensku. Organizácia sa zaoberá s témami a problematikami, ktoré dostali na perifériu záujmu profesionálnych divadelných inštitúcií. Nezisková organizácia Dialóg hľadá krajné témy a možnosti hlavne na oblasti divadelného a filmového umenia, a literatúry. Naším cieľom je vytvoriť dialóg, komunikáciu medzi izolovanými žánrami, tvorcami a obecnstvom maďarskej kultúry na Slovensku.

- projekty na vytvorenie súčasných dramatických textov od maďarských autorov žijúcich na Slovensku
- projekty na vytvorenie divadelných predstavení dramatických textov od maďarských autorov žijúcich na Slovensku
- spracovanie divadelných materiálov, informácií o maďarských divadlách na Slovensku – vytvorenie divadelnej databázy

Správna rada prerokovala a jednohlasne schválila dňa 30.06.2021 predloženú výročnú správu za rok 2020.

2. Prehľad činností vykonávaných v kalendárnom roku 2020 s uvedením vzťahu k účelu založenia neziskovej organizácie.

V roku 2020 podarilo sa nám podarilo ešte pred uzavretím štátu – 8.3.2020, kvôli Koronavírusu, inscenovať nové divadelné predstavenie od autora Lászlóa Soókyho: Aj ten Satan, aj ja - divadelné predstavenie (Meg a Sátán meg én...) Réžisér: László Keszég Herec: Attila Harsányi Scénograf: Mariann Hircsu Kostýmový výtvarník: Mariann Hircsu, Dramaturg: Emese Varga Projektový manažér: Gábor Katona

Počas roka 2020, organizácia pracovala na digitalizácii svojich divadelných predstavení, tak začala počas roka spoluprácu s Jókai divadlom v Komárne a ďalšími organizáciami s cieľom zveľadenia kultúrnych hodnôt počas krízy.

Počas roka organizácia získala dva dotácie od Fondu na podporu kultúry národnostných menšín SR v celkovej výške 16650,- eura na projekty:

I. vydanie knihu Zbierok dramatických textov - Dráma 2019 / Cieľom projektu bolo nájsť postavenie pôvodnej maďarskej drámy na Slovensku, znovu definovať pojem a pozíciu maďarskej dramatickej tvorby v našom regióne. Súťaž bola nečakane úspešná, bolo nám doručených 22 dramatických textov od 19 autorov. Z najlepších diel sme zostavili výber, ktorý by sme chceli publikovať jednak ako dokumentáciu nášho úspešného projektu, na druhej strane aj ako motiváciu pre súčasných dramatikov. Táto publikácia by zvýšila šancu aj na realizáciu týchto dramatických

textov, takisto aby tieto diela našli svojich divadelných tvorcov a v neposlednom rade svojich divákov. V zbierke by sme chceli publikovať 7 dramatických textov, teda víťazné diela nášho projektu. Považujeme za mimoriadny úspech, že medzi autormi týchto diel sú aj mladí tvorcovia, ktorí doteraz nemali skúsenosti s písaním dramatických textov, majú však veľkú schopnosť rozvíjať svoje nadanie a talent v tejto špecifickej oblasti literatúry. Autori zbierky: Nagy Hajnal Csilla, Zoltán Szalay, László Jakubecz, Beáta Gerendás, Léderer György, László Gál, Zoltán Szász. Redaktorkou projektu: Mgr. Art Emese Varga. Grafická úprava: Péter Czékus. Foto: Ede Dömötör.

II. Prednes obžaloby Svätého Františka z Assisi - divadelné predstavenie: nezisková organizácia Dialóg v roku 2016 inscenovala monodrámu Lászlóa Soókyho *Mohutné československo-maďarské ticho* v hlavnej úlohe s Gézom Benkőm. Bola to prvá inscenácia neziskovej organizácie, ale aj spomínanej dramatickej série. Po inscenácii „Ticho“ – ktoré opisuje príbeh presídlenia a deportáciu maďarských obyvateľov, nasledoval Presný opis istej zabíjačky, a Veľká československo-maďarská gulášová party. Druhá časť trilógie sa odohráva v rokoch 1968-72, keď sa dočasne – teda na veky vekov sa u nás usadí Sovietska armáda. Tretia časť hovorí o nežnej revolúcii, o zdanlivých zmenách v spoločnosti v roku 1989. Trilógiu tvorí ešte jeden dramatický text, monodráma *Prednes obžaloby Svätého Františka z Assisi* (Asszisi Szent vádbeszéde). Záverečná časť je akýmsi zhrnutím príbehov, ktoré všeobecne analyzuje problémy maďarskej menšiny na Slovensku. *Prednes obžaloby Svätého Františka z Assisi* je epilógom dramatickej trilógie Lászlóa Soókyho. Autor opisuje svoje dielo ako esej-dráma. Znamená to predovšetkým dramaturgický charakter textu: situácia je menej atraktívna, konflikt hovoriaceho – Františka z Assisi je viac vnútorný, jeho výčitky svedomia, názor a dilemma o spoločnosti sa stávajú základným prvkom dramatickej štruktúry. Najdôležitejšia otázka, ktorú nám kladie Soókyho text znie: Ukázať zrkadlo svojej spoločnosti, vyjadriť svoju kritiku a stať sa zradcom alebo radšej mlčať a tým sa stať spoluvinníkom? *Prednes obžaloby Svätého Františka z Assisi* je jeden z najtrpkjších textov Lászlóa Soókyho. Autor už nevidí žiadne východisko z problémov maďarskej menšinovej komunity. Jeho diagnóza je jasná a krutá: Strata vlastnej identity a asimilácia v spoločnosti je takmer istá. Je to zároveň aj varovný prst pre nás všetkých. Podľa našej poetiky, ale aj podľa našich doterajších skúseností je dôležité, aby sa divadlo stalo zrkadlom spoločnosti. Aj divadlo sa musí pokúsiť vyjadriť trpkú pravdu a diagnózu našej spoločnosti. Tradícia spoločenskej kritiky v maďarských divadlách na Slovensku nie je dominantným umeleckým štýlom. Práve preto je dôležité, aby maďarské alternatívne divadlá na Slovensku spĺňali aj takúto umeleckú úlohu. Hlavnú úlohu Františka z Assisi stvárni herec Jókaiho divadla v Komárne, Otto Culka. Režisérom inscenácie bude Péter Telihay. Spolupráca týchto dvoch divadelníkov bola vždy veľmi tvorivá a inšpiratívna. Premiéru inscenácie *Prednes obžaloby Svätého Františka z Assisi* plánujeme v štúdiu Vasmacska Jókaiho divadla v Komárne v septembri 2020.

3. Ročná účtovná závierka a zhodnotenie základných údajov v nej obsiahnutých.

Tvorí prílohu podľa formy účtovníctva – jednoduché.

Príjmy:

- z dotácie
- z hlavných činností podľa Štatútu

Výdavky:

- prevádzkové náklady na činnosti
- honoráre za dodané služby
- výdavky členené podľa analytík súvisiace k dotáciám

4. Výrok audítora k ročnej účtovnej závierke

Ročnú účtovnú závierku nebolo potrebné overovať audítorom vzhľadom na objem finančných prostriedkov.

5. Prehľad o peňažných príjmoch a výdavkoch.

Príjmy a výdavky:

Príjmy za rok 2020 uviesť v celkovej sume: 27303,06 EUR

Výdavky rozdeliť:

1. Výdavky na správu: 50,99 EUR
 2. Výdavky na mzdy a poistné: 0,00 EUR
 3. Ostatné výdavky: 15280,11 EUR
 4. Vrátenie pôžičky: 2000,00 EUR
- Výdavky SPOLU: 17331,10 EUR

Uviesť osobitne:

1. Konečný zostatok v pokladni k 31.12.2020: 601,55 EUR
2. Konečný zostatok na účte k 31.12.2020: 16360,59 EUR
3. Konečný zostatok spolu k 31.12.2020: 16962,14 EUR

6. Prehľad rozsahu príjmov (výnosov) v členení podľa zdrojov.

Príjmy v roku 2020 boli z činnosti organizácie podľa štatútu v celkovej hodnote: 27303,96 EUR

1. Príjmy z dotácií SR: 16650,- EUR
2. Príjmy z dotácií EU: 0,- EUR
3. Príjmy z vlastnej činnosti podľa Štatútu: 10653,06 EUR

7. Stav zásob majetku a záväzkov neziskovej organizácie.

Majetok tvoria finančné prostriedky na účte, v pokladni k 31.12.2020 = 16962,14 EUR

8. Zmeny a nové zloženie orgánov neziskovej organizácie, ku ktorým došlo v priebehu roka.

V sledovanom roku nedošlo k zmene v zložení neziskovej organizácie

9. Ďalšie údaje určené správnou radou

Správna rada neurčila žiadne ďalšie údaje na zverejnenie vo výročnej správe.

10. Vyjadrenie revízora.

Revízor preskúmal hospodárenie neziskovej organizácie a nemá pripomienky.

V Komárne, 13.7.2021